

Miasto Chojnów zaprasza



Dawne dzieje...

Znaleziska w Chojnowie wskazują na wpływy prowincjonalno-rzymskie z okresu II-IV wieku n.e. Znalaziono tu ślady osadnictwa wczesnośredniowiecznego pochodzące z VI-XII wieku. Osada Chojnow powstała przed rokiem 1288. Nazwa "Haynow" oznacza miejsce porośnięte chojną, sosną. Według legendy był tu gaj poświęcony pogańskim bogom. Osada, usytuowana przy północnym odgałęzieniu szlaku handlowego zwanego "Wysoką Drogą", miała dogodne warunki rozwoju. Pełne prawa miejskie Chojnow uzyskał w 1333 roku.

Średniowieczny kształt miasta można jeszcze odczytać w obecnej siatce ulic. Jego centrum stanowił rynek, który powstał przez obudowanie domami rozszerzenia „Wysokiej Drogi” jeszcze w czasach przed lokacją. Przy wytyczaniu nowych ulic wykorzystano już istniejący układ dróg – stąd długi rynek i inne odstępstwa od stosowanego niemal wszędzie na Dolnym Śląsku układu szachownicowego.

W początkach XIV w. rozpoczęto obwarowywanie miasta murami obronnymi, o których wzmiankę napotykamy w 1357 roku.

Rozwój miasta w wiekach XIV-XV zapewniali, poza dochodami płynącymi z wymiany handlowej, rzemiosło – głównie tkactwo i sukiennictwo. Wielu mieszkańców miasta i okolic zajmowało się hodowlą owiec, tworząc lokalną bazę surowcową dla rozwoju sukiennictwa.



Działają u nas

Bei uns sind tätig

The following institutions have their offices and branches in Chojnow:

Związek Nauczycielstwa Polskiego Oddział w Chojnowie, Pl. Zamkowy 2, 59-225 Chojnow
Związek Harcerstwa Polskiego Komenda Hufca w Chojnowie, Pl. Zamkowy 1, 59-225 Chojnow
Związek Sybiraków Koło w Chojnowie, ul. Wolności 3/11, 59-225 Chojnow
Zarząd Koła Miejskiego ZKRPiBWP, ul. Spacerowa 7, 59-225 Chojnow
Dolnośląski Związek Inwalidów Narządu Ruchu Koło Miejskie, ul. Kilińskiego 27b/2, 59-225 Chojnow
Polski Związek Niewidomych, ul. Reja 6a/7, 59-225 Chojnow
Polskie Stowarzyszenie Diabetyków Koło Terenowe, ul. Grodzka 1, 59-225 Chojnow
Polski Związek Emerytów, Rencistów i Inwalidów, Pl. Zamkowy 1A, 59-225 Chojnow
Stowarzyszenie Kupców i Rzemieślników Chojnowskich, ul. Ćwiklińskiej 19, 59-225 Chojnow
Chojnowskie Towarzystwo Muzyczne im. Oskara Kolberga, pl. Zamkowy 2, 59-225 Chojnow
Spółeczne Stowarzyszenie Pomocy Dzieciom i Młodzieży Specjalnej Troski, ul. Krasickiego 4, 59-225 Chojnow
Stowarzyszenie Pomocy Wzajemnej „Barka”, ul. Drzymały 4, 59-225 Chojnow
Chojnowskie Stowarzyszenie Przyjaciół Gmin (Miast) Partnerskich, ul. Sikorskiego 5/1
Polski Związek Hodowców Gołębi Poczтовых Oddział Chojnow
Koła Wędkarskie
Koło Łowieckie „Sokół” w Chojnowie
Bractwo Rycerskie Grodu Chojnow



Polnischer Lehrerverband, Abteilung in Chojnow, Pl. Zamkowy 2, 59-225 Chojnow
Polnischer Pfadfinderverein Kommando der Einheit in Chojnow, Pl. Zamkowy 1, 59-225 Chojnow
Verband der nach Sibirien Deportierten, Kreis in Chojnow, Ul. Wolności 3/11, 59-225 Chojnow
Kombattantenverband RP, städtische Abteilung, Ul. Spacerowa 7, 59-225 Chojnow
Niederschlesischer Verein der Bewegungsbehinderten, Kreis in Chojnow, Ul. Kilińskiego 27b/2, 59-225 Chojnow
Polnischer Verband der Blinden, Ul. Reja 6a/7, 59-225 Chojnow
Gebietsgenossenschaft des Polnischen Vereins der Diabetiker, Ul. Grodzka 1, 59-225 Chojnow
Polnischer Pensionär, Rentner- und Invalidenverband, Pl. Zamkowy 1A, 59-225 Chojnow
Verein der Chojnower Kaufleute und Handwerker, Ul. Ćwiklińskiej 19, 59-225 Chojnow
Chojnower Musikgemeinschaft des Namens Oskar Kolberg, Pl. Zamkowy 2, 59-225 Chojnow
Gesellschaftsverein der Hilfe den behinderten Kindern und Jugendlichen, Ul. Krasickiego 4, 59-225 Chojnow
Verein der gegenseitigen Hilfe „Barka”, Ul. Drzymały 4, 59-225 Chojnow
Chojnower Föredrverein Städtepartnerschaft, Ul. Sikorskiego 5/1, 59-225 Chojnow
Polnischer Posttaubenzuchtverein, Abteilung in Chojnow
Angelvereinen
Jägerverein „Sokół” in Chojnow
Ritterbrüder der Burg Chojnow



Polish Teachers' Union, Pl. Zamkowy 2, 59-225 Chojnow
Polish Scouts' Union, Pl. Zamkowy 1, 59-225 Chojnow
The Union of Sybiracy, ul. Wolności 3/1, 59-225 Chojnow
The Union of Veterans and Political Prisoners (municipal office), ul. Spacerowa 7, 59-225 Chojnow
Lower Silesian Union of Disabled, ul. Kilińskiego 27b/2, 59-225 Chojnow
Polish Union of the Blind, ul. Reja 6a/7, 59-225 Chojnow
Polish Union of Diabetics, ul. Grodzka 1, 59-225 Chojnow
Polish Union of Retired, Pensioners and Invalids, Pl. Zamkowy 1A, 59-225 Chojnow
Merchants and Craftsmen Association, ul. Ćwiklińskiej 19, 59-225 Chojnow
Chojnow's Music Association, pl. Zamkowy 2, 59-225 Chojnow
The Social Union of Support to Handicapped Children, ul. Krasickiego 4, 59-225 Chojnow
The Union of Mutual Support: "Barka", ul. Drzymały 4, 59-225 Chojnow
Chojnow's Association of Friends of Partner Towns, ul. Sikorskiego 5/1, 59-225 Chojnow
Polish Union of Pigeon Breeders
Fishing Associations
Hunting Association: "Sokół"
Knight Fraternity

Szanowni Państwo



W imieniu władz samorządowych i mieszkańców serdecznie zapraszam do Chojnowa, miasta położonego na pograniczu Pogórza Kaczawskiego i Niżu Śląskiego, w dolinie rzeki Skora. Zapraszam do miasta, które do dzisiaj zachowało specyficzny klimat minionych stuleci oraz wiele cennych zabytków stanowiących o jego uroku. Chojnów może poszczycić się pięknymi parkami, licznymi pomnikami przyrody, obiektami rekreacyjnymi i sportowymi. Turystyczne walory miasta podnosi również atrakcyjna oferta kulturalna, z nawiązującym do tradycji tkackich i włókienniczych Festiwalem Tkactwa i Rękodziela Artystycznego na czele.

Pragnę podkreślić, że oprócz terenów przeznaczonych pod rekreację i wypoczynek, Chojnów oferuje także obszary na działalność gospodarczą. Inwestorzy znajdą tu życzliwość i aktywne wsparcie samorządu oraz atrakcyjne działki położone w chojnowskiej podstrefie LSSE. System lokalnych ulg podatkowych sprzyja tworzeniu nowych miejsc pracy, dzięki czemu przedsiębiorcy mogą liczyć na dynamiczny rozwój gospodarczy.

Nasze miasto stale się zmienia, jest coraz bardziej atrakcyjne, dlatego zachęcam potencjalnych inwestorów i turystów do odwiedzin i spotkania z mieszkańcami urokliwego Chojnowa.

Burmistrz Miasta (Bürgermeister, Town Mayor)
Jan Serkies

Jan Serkies



On behalf of the local authorities and Chojnów's citizens I would like to invite you to Chojnów, the town which is located on the borderland of "Pogórze Kaczawskie and Niż Śląski," in the valley of river Skora. I invite you to the town which has preserved the unique atmosphere of passed centuries, as well as many precious exhibits which makes it so special. Chojnów can boast of beautiful parks, well preserved plants, and sport and recreation facilities. Tourist values of the town are raised by an attractive cultural offer of the town which includes "The Festival of Weaving and Handcrafting."

I would like to point out that, apart from the lands designated for recreation and free time activities, Chojnów offers some grounds for business infrastructure. Potential investors will be supported by the town council office and will find suitable plots in Chojnów's subzone of Legnica's Economic Zone. The local system of tax allowance encourages businessmen to create new work places. As a result, entrepreneurs can be sure of the fast economic growth.

Our town is changing all the time, it is becoming more attractive. That is why, I encourage potential investors and tourists to visit Chojnów and meet the citizens of this charming town.



Im Namen der Stadtverwaltung und der Bewohner lade ich Sie herzlich nach Chojnów ein, in die Stadt, die am Rande des Katszbacher Vorlands und der Schlesischen Tiefebene im Flußtal von Skora (Deichsa) liegt. Ich lade Sie in die Stadt ein, die das spezifische Klima der vergangenen Jahrhunderte und viele wertvolle Architekturdenkmäler, die von ihrem Reiz zeugen, bis heute aufbewahren hat. Chojnów ist stolz auf schöne Parks, zahlreiche Naturdenkmäler, Erholungs- und Sportobjekte. Touristische Vorzüge der Stadt erhöht auch das attraktive kulturelle Angebot, das an Tuchmacherei und Textilindustrie anknüpft, vor allem an das Festival der Weberei und des Kunsthandwerks.

Ich möchte betonen, dass Chojnów außer Sport- und Erholungsgebieten auch die Flächen für wirtschaftliche Tätigkeit anbietet. Die Investoren finden hier sowohl Gefälligkeit, als auch die aktive Unterstützung der Stadtverwaltung und attraktive in Chojnów liegende Grundstücke, die zu der Liegnitzer Wirtschaftszone LSSE gehören. Das lokale Steuervergünstigungssystem fördert die Gründung der neuen Arbeitsstellen, deswegen können die Unternehmer mit einer dynamischen wirtschaftlichen Entwicklung rechnen.

Unsere Stadt verändert sich stets, wird immer mehr attraktiv, deshalb möchte ich potenzielle Investoren und Touristen dazu ermuntern, Chojnów zu besuchen und sich mit der Bewohner dieser reizvollen Stadt zu treffen.

Dawne dzieje...

Rozkwit miasta przerwały klęski spowodowane pożarami w latach 1318 i 1428. Ten ostatni pożar łączy się z najazdem wojsk husyckich i rzezią mieszkańców.

Z pogromu uratowało się zaledwie 15 mieszczan, którzy ukryli się w kościelnej wieży.

Upamiętnia to znajdująca się na wieży kościelnej tablica. Powoli miasto odbudowywało się, by w początkach XVI w. stać się znowu dobrze rozwiniętym, bogatym ośrodkiem miejskim. Niezależnie od rozwoju rzemiosła rozwijał się handel. Sprzyjały temu kolejne decyzje ówczesnych władców.

Król Władysław Jagiellończyk postanawia w 1503 roku, by szlaki handlowe z Saksonii przebiegały dwiema drogami: przez Legnicę, Chojnów, Bolesławiec, lub przez Legnicę, Chojnów, Lwówek Śląski, Lubań. Cesarz Rudolf II w 1580 zarządził, by kupcy udający się do Polski i Śląska korzystali wyłącznie z drogi biegnącej przez Legnicę, Chojnów, Bolesławiec, Nowogrodzic, Lubań, Zgorzelec, Budziszyn i dalej do Saksonii, Miśni i Turynii.

Okres wojny trzydziestoletniej, przemarsze walczących armii, nakładane kontrybucje, grabieże, doprowadziły do zubożenia mieszkańców i upadku gospodarczego miasta.

Druga połowa XVIII w. to ponowna próba odbudowy rzemiosła. Zainteresowanie władz rozwojem sukiennictwa potwierdziło otwarcie w 1762 roku Zawodowej Szkoły Sukienniczej, a w 1769 roku budowa magazynu wełny z funduszy państwowych.



Dawne dzieje...

Liczba rzemieślników trudniących się sukienictwem w 1788 roku wzrosła do 57 osób.

I znów pierwsze lata XIX w. przekreśliły dotychczasowy dorobek Chojnowa. W 1804 roku miasto nawiedziła katastrofalna powódź, nie ominęły go także przemarsze wojsk napoleońskich. W drugiej połowie XIX w. Chojnów, podobnie jak inne miasta Śląskie wkroczył w fazę uprzemysławiania. Zbudowano w mieście cukrownię, fabrykę rękawiczek, papiernię oraz zakłady wyrobów blaszanych. Rozwój przemysłu przyspieszyło wybudowanie w 1845 roku linii kolejowej z Legnicy do Bolesławca. Zainicjowano inwestycje o charakterze komunalnym – w 1848 roku Chojnów został skanalizowany, w 1867 otrzymał instalację gazową, a w 1912 roku – elektryczność.

Tym korzystnym zmianom towarzyszył wzrost liczby ludności miasta. W 1801 roku Chojnów liczył 1314 obywateli. Wzrost liczby mieszkańców zadecydował o zmianie układu urbanistycznego Chojnowa. Rozpoczął się etap rozbudowy miasta poza linią średniowiecznych murów miejskich w kierunku północnym i zachodnim, po usunięciu naturalnej granicy, jaką były mury i fosy, które w tym czasie zasypano. Zabudowa przekroczyła również rzekę Skorę w kierunku południowym. Od 1860 roku przebudowano i wzniesiono na nowo liczne domy w Rynku i na sąsiednich ulicach.

Końcowy okres II wojny światowej nie oszczędził Chojnowa, który znalazł się w strefie działań 1 Frontu Ukraińskiego. 10 lutego 1945 roku wojska 52 Armii Radzieckiej pod dowództwem generała Korotiewa wyzwoliły Chojnów. Do odbudowy zniszczonego w czasie działań wojennych miasta, w tym również zakładów przemysłowych, przystąpiono po wyzwoleniu.



Ocalone od zapomnienia Vor Vergessenheit bewahren Have not gone into oblivion

Kościół Niepokalanego Poczęcia NMP Die Kirche der Unbefleckten Empfängnis der Jungfrau Maria The church of Immaculate conception.

Do najciekawszych i najmłodszych budowli zabytkowych w Chojnowie należy kościół p.w. Niepokalanego Poczęcia NMP wzniesiony w latach 1909 - 1911 w stylu neoromańskim. Bardzo interesującym zabytkiem jest tu mała figura Madonny nawiązująca do tzw. Pięknych Madonn - typu rozpowszechnionego na Śląsku w okresie późnogotyckim. Przed kościołem umieszczono barokową rzeźbę św. Jana Nepomucena.



Zu den interessantesten und jüngsten Architekturdenkmäler der Stadt Chojnów gehört die Kirche der Unbefleckten Empfängnis der Jungfrau Maria. Diese neuromanische Kirche wurde in den Jahren 1909 – 1911 erbaut. Sehr interessant und sehenswert ist hier die kleine Skulptur der Mutter Gottes, die an die sog. Schöne Madonnen, die sehr populär in der Zeit der späten Gotik waren, anknüpft. Vor der Kirche befindet sich die Skulptur des heiligen Johannes Nepomucen.



Neo-Roman church of Immaculate conception, built between 1909-1911, is one of Chojnów's most interesting and youngest exhibits. In the church there is a unique small statue of Madonna which belongs to the group of so called "Beautiful Madonnas" – a type of sculpture which was popular in Silesia all through Gothic period. Baroque sculpture of Jan Nepomucen is situated in front of the temple.



Zamek Piastów Legnicko-Brzeskich
Das Schloß der Liegnitzer – Briegauer Piasten
The castle of Legnica-Brzeg Piasts.

Zamek książęcy był jedną z rezydencji Piastów Legnicko-Brzeskich. Został zbudowany na miejscu grodu kasztelańskiego, którego istnienie potwierdza dokument z 1292 roku. Po 1945 roku zdewastowany i opuszczony zamek został odbudowany z inicjatywy społeczeństwa. W ten sposób uratowano od ostatecznego zniszczenia cenny pomnik renesansowej sztuki. Po przeprowadzonym remoncie w latach 1957 - 1959 były zamek ponownie stał się siedzibą miejskiego muzeum. W roku 1962 prowadzono w obrębie zamku prace wykopaliskowe. Z gruzowiska wydobyto niespodziewanie interesujące pamiątki: skorupy naczyń stołowych i kuchennych oraz 13 kafli całych lub częściowo zniszczonych. Zachowany do czasów dzisiejszych fragment zamku to budowla dwukrzydłowa, dwukondygnacyjna, przykryta stromym dachem. W fasadzie frontowej zachowała się renesansowa, niezwykle cenna dekoracja portalu i obramień okiennych, wykonana w piaskowcu w 1547 roku. Nad portalem znajduje się szeroki fryz, w którym umieszczono popiersia: fundatora - księcia Fryderyka III legnickiego i jego żony Katarzyny.

 Das Fürstenschloß war eine der Residenzen der Liegnitzer-Briegauer Piasten. Es wurde an der Stelle einer Kastellanburg, die im Jahre 1292 urkundlich erwähnt wurde, erbaut. Nach 1945 wurde das verwüstete und vernachlässigte Schloß aus der Bürgerinitiative wiederaufgebaut. Auf diese Weise hat man das wertvolle Denkmal der Renaissancekunst von der endgültigen Zerstörung gerettet. Den Wiederaufbau führte man in den Jahren 1957-1959 mit dem Beschluß im Schloß das Regionalmuseum zu errichten. Im Jahre 1962 führte man auf dem Schloßgebiet die Ausgrabungen. Aus der Trümmerfeld hat man unerwartet interessante Andenken herausgeholt: Scherben der Tisch- und Küchengeschirre und 13 ganze oder teilweise zerstörte Kacheln. Der Burgteil, der sich bis heute erhalten hat, ist ein zweistöckiges, mit dem steilen Dach bedecktes Zweiflügelgebäude. In der Vorderfassade erhielt sich eine im Jahre 1547 im Sandstein gemeißelte, ungewöhnlich wertvolle Renaissanceportalverzierung und Fenstereinfassung. Über dem portal befindet sich ein breiter Fries mit den Büsten des Stifters – Liegnitzer Herzogs Friedrich des III. Und seiner Frau Katharina.

 The Prince's castle was the residence of Legnica-Brzeg Piasts. It was built on the place of former castellan castle which existence was confirmed by the document from 1292. After the year 1945 dilapidated and abandoned castle was reconstructed by Chojnów's citizens. As a result, precious symbol of Renaissance art was saved from a total destruction. The renovation works were held between 1957-1995, afterwards the castle was transformed into the Regional Museum. In 1962 in the castle's grounds excavation works took place. Some remarkable relics: fragments of pottery, kitchen utensils, 13 tiles, were dug out from debris. Nowadays, the remaining part of the castle consists of two wings, two storeys, and it is covered by the steep roof. In the front elevation there is an exceptional Renaissance decoration of a portal and windows' frames which was constructed of sandstone in 1547. Moreover, above the front door there is a wide frieze on which there can be found the busts of Frederick III (the founder) and his wife, Katherine.



Dawne dzieje...

„Geschichte...

Die Funde in Chojnów zeugen von den provinziell-römischen Einflüssen aus dem 2.-4. Jahrhundert u.Z. Man hat hier die aus dem 6.-12. Jh. stammende Spuren der frühmittelalterlichen Ansiedlung gefunden.

Die Siedlung Chojnów entstand vor dem Jahre 1288. Der Name „Haynow“ hat seinen Ursprung im Wort „chojna“ und bedeutet einen mit Kiefergehölz bewachsenen Platz. Nach der Legende gab es hier einen den heidnischen Göttern gewidmeten Hain. Die Siedlung, die an dem so genannten „Hohen Weg“, nämlich an seinem nördlichen Zweig, gelegen war, hatte günstige Entwicklungsbedingungen.

Das volle Stadtrecht erhielt Chojnów im Jahre 1333.

Die mittelalterliche Form der Stadt kann man noch an dem jetzigen Straßennetz ablesen. Das Zentrum der Stadt bildete der Marktplatz, der durch die Umbauung mit Häusern der Ausdehnung des „Hohen Weges“, noch in der Zeit vor der Anlegung, entstand. Bei der Absteckung der neuen Straßen hat man schon den bestehenden Straßenaufbau ausgenutzt – deshalb der lang gestreckte Marktplatz und andere Abweichungen von der üblich in Niederschlesien angewandten schachbrettartigen Anordnung. Am Anfang des 14. Jhs begann man die Stadt mit den Wehrmauern zu befestigen. Die Erwähnung davon stammt aus dem Jahre 1357.

Die Entwicklung der Stadt sicherte, außer den Handelseinkünften, das Handwerk – hauptsächlich Weberei und Tuchmacherei. Viele Bewohner der Stadt und ihrer Umgebung beschäftigten sich mit der Schafzucht und gründeten die lokale Rohstoffbasis für die Entwicklung der Tuchmacherei.

Starne dzieje...

Die günstige Entwicklung der Stadt wurde durch die Brände in den Jahren 1318 und 1428 gestört. Den letzten Brand verbindet man mit dem Hussitenüberfall und dem Gemetzel seiner Einwohner. Dem Gemetzel entrannten nur 15 Stadtbürger, die den Schutz im Kirchturm gefunden haben. Das macht die Tafel, die sich auf dem Kirchturm befindet, denkwürdig. Langsam stellt aber Chojnów seine Pracht wieder her, um am Anfang des 16. Jhs. wieder eine gut entwickelte, reiche Stadt zu werden. Unabhängig von der Entwicklung des Handwerks entwickelte sich der Handel. Das förderten die aufeinanderfolgenden Entscheidungen der damaligen Herrscher. König Władysław Jagiellończyk beschloß im Jahre 1503, dass die Handelswege von Sachsen über Legnica, Chojnów, Bolesławiec oder über Legnica, Chojnów, Lwówek Śląski, Lubań führen. Kaiser Rudolf der II. befahl im Jahre 1580, dass die Kaufleute ausschließlich den über Legnica, Chojnów, Bolesławiec, Nowogrodziec, Lubań, Zgorzelec, Bautzen und weiter nach Sachsen, Meißen und Thüringen führenden Weg benutzen.

Die Zeit des Dreißigjährigen Krieges, die Durchmärsche der kämpfenden Truppen, hohe Kontributionen, Plünderungen führten zur Verarmung der Bürger und dem wirtschaftlichen Verfall der Stadt.

Die zweite Hälfte des 18. Jahrhunderts ist die Probe des Wiederaubaus des Handwerks. Das Interesse der Stadtverwaltung an der Entwicklung der Tuchmacherei bestätigte im Jahre 1762 die Eröffnung der Berufsschule für Tuchmacherei, und im Jahre 1769 baute man von dem staatlichen Geld das Wolllager. Die Zahl der Handwerker, die sich mit Tuchmacherei beschäftigten, wuchs im Jahre 1788 bis zu 57 Personen. Und wieder die ersten Jahren des 19.



Kościół św. Piotra i Pawła Die Hl. Peter und Paul Kirche St. Peter and Paul's church

Usytuowana we wschodniej stronie Rynku ogromna, ceglana bazylika jest jednym z przykładów gotyckiego budownictwa na Dolnym Śląsku. Historia świątyni zaczęła się pod koniec XIII w. Budowa kościoła była kontynuowana na przełomie XIV i XV w. Wiele cennych zabytków zachowało się do dzisiejszego dnia we wnętrzu bazyliki. Najstarszy to tryptyk gotycki z ok. 1500 r. Poza tym: nagrobek Wolfa Bożywoja z 1551 r., epitafium przedstawiające "Zmartwychwstanie" umieszczone na ścianie północnej kościoła, wczesnobarokowa chrzcielnica z 1660 r. oraz ambona z 1661 r. Z tego okresu pochodzi też ołtarz główny, ozdobiony obrazem, na którym uwidoczniło scenę "Zmartwychwstania Pańskiego". Z XVII wieku pochodzą również obrazy przedstawiające "Ostatnią Wieczerzę" i "Biczowanie Chrystusa". Nad północnym wejściem wisi kuta krata z 1608r. pochodząca z nagrobka księżnej Anny. Sarkofag księżnej umieszczono w krypcie kościoła zamurowanej w 1857 roku.



Auf der östlichen Seite des Marktplatzes steht eine riesige aus Ziegelstein gebaute Basilika, die ein Beispiel der gotischen Baukunst in Niederschlesien ist. Die Geschichte dieser Kirche reicht in das 13. Jahrhundert zurück. Der Bau der Kirche wurde zu der Jahrhundertwende des 14. zum 15. Jahrhundert fortgesetzt. Viele wertvolle Kunstwerke haben sich bis heute in der Basilika erhalten. Das älteste ist das gotische gegen 1500 entstandene Triptik. Außerdem befinden sich in der Basilika: Das Grabmal von Wolf Bożywoj aus 1551, das Epitaph, das „Auferstehung“ darstellt und sich an der nördlichen Kirchenseite befindet, ein Barocktaufbecken aus dem Jahre 1660 und Frühbarockkanzel aus 1661. Aus dieser Zeit stammt auch der Hauptaltar mit dem Bild „Auferstehung“. Aus dem 17. Jahrhundert stammen auch andere Bilder „Das letzte Abendmahl“ und „Die Geißelung Christi“ Über dem nördlichen Eingang hängt geschmiedete Gittertür aus 1608 vom Grabstein der Herzogin Anna. Ihr Sarkophag befindet sich in der in dem Jahre 1857 vermauerten Kirchenkrypta.



Located in the eastern part of the main square a huge brick basilica is a great example of Lower Silesian Gothic architecture. History of this temple began by the end of 13th century. The church was built at the turn of 14th and 15th century. Many exhibits, inside the basilica, have stood the test of time and are well preserved. The Gothic triptych from 1500 is the oldest one. Apart from it, in the church there can be found: Wolf Bożywoj's tombstone from 1551, epitaph on the northern wall of the church presenting the Resurrection, an early Baroque font of 1660, and a pulpit of 1661. The altar, which is decorated with a picture presenting "the Lord's Resurrection," can be also traced back to this period. The paintings: "Last Supper" and "Lord's Scourging" come from the 17th century as well. Wrought grating of 1608, which comes from princess Anna's tombstone, hangs over the northern entrance. Sarcophagus of the princess was placed in the crypt which was walled up in 1857.



Rynek Der Marktplatz Main square

Z gotyckiej zabudowy Rynku nie zachował się w całości żaden budynek. Jedynym śladem pierwotnej zabudowy jest kształt niektórych działek budowlanych - wąskich i głębokich oraz nieliczne fragmenty murów dawnych domów. Obecna zabudowa pochodzi z II połowy XVIII oraz XIX i XX wieku. Najwartościowsza i najstarsza jest kamienica Hansa Schrama, wzniesiona w 1544 r.

 Von der gotischen Bebauung des Marktplatzes ist kein Gebäude ohne Zerstörung erhalten geblieben. Einige Spur der früheren Bebauung ist die Form mancher Grundstücke – schmal und tief und verzelte Mauerfragmente der alten Häuser. Die jetzige Bebauung stammt aus der zweiten Hälfte des 18., 19. und 20. Jahrhunderts. Zu den wertvollsten und ältesten gehört das Schramhaus, erbaut im Jahre 1544.

 In the main square there are no buildings of Gothic architecture preserved. The only remnant of former development is a shape of some building plots (narrow and deep), as well as some fragments of walls of old houses. The present development comes from the second half of 18th century as well as 19th and 20th centuries. Hans Shram's tenement house, built in 1544, is the oldest and the most valuable building in Chojnów.



Baszta Tkaczy Weberbastei The weaver's tower

Zbudowana została w około 1400 roku, choć pierwszy raz wzmiankowana była dopiero w roku 1572. Budowla gotycka, wzniesiona z cegły na rzucie kwadratu, do wysokości attykowego zwieńczenia liczy około 15 metrów. Renesansową attykę otrzymała w połowie XVI wieku. Ośmioboczna nadbudówka o konstrukcji szkieletowej, zwieńczona hełmem, pochodzi z 1651r. Z chwilą zaprzestania funkcji obronnych baszta została w XVII w. przeznaczona na więzienie miejskie. Odnawiana w latach 1749 - 1843, poddana została gruntownej renowacji w latach 1904 - 1905 i zamieniona na pierwszą siedzibę muzeum. Dziś Basztą Tkaczy opiekuje się Bractwo Rycerskie Grodu Chojnów.

 Die Weberbastei wurde gegen 1400 erbaut, obwohl sie zum ersten Mal in den Urkunden im Jahre 1572 erwähnt wurde. Dieses gotische viereckige Gebäude ist bis zur Attikabekrönung 15 Meter hoch. Die Renaissance-Attika erhielt die Bastei in der Mitte des 16. Jahrhunderts. Das höhere achteckige Mauerwerkhäuschen, das mit einem Helm bekrönt ist, stammt aus dem Jahre 1651. Im 17. Jh erfüllte die Weberbastei keine Verteidigungsfunktion mehr und man errichtete dort ein städtisches Gefängnis. In den Jahren 1749 – 1843 renovierte man die Bastei, dann aber in den Jahren 1904 – 1905 nach gründlicher Renovierung errichtete man dort ein Museum.

 The tower was built in 1400, however the first mention of its existence appeared in the chronicles in 1572. This Gothic building was constructed on the basis of a square. It is 15m high to the attic final which the tower was decorated in the 16th century. The higher part is an octagonal framework. It was constructed in 1651. When the tower stopped performing defensive function, it became the town's prison. It was renovated between 1749-1843, but thorough renovation took place between 1904 -1905 after that it was transformed into museum.

Dawne dzieje...

Jahrhunderts waren für Chojnów ungünstig. 1804 überlebte die Stadt die katastrophale Überflut, auch die Durchmärsche der Truppen in der Zeit der Napoleonischen Kriege verschonten die Stadt nicht. In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts trat Chojnów, wie auch andere schlesische Städte, in die Phase der Industrialisierung ein. Man baute in der Stadt Zucker-, Handschuh-, Papier- und Blechfabrik. Die Industrialisierung intensivierte sich mit der Übergabe im Jahre 1845 der Eisenbahnlinie Liegnitz – Bunzlau. In dieser Zeit erhielt die Stadt erste Kommunalanlagen – 1848 wurde Chojnów kanalisiert, 1867 bekam ein Gasleitungsnetz, und im Jahre 1912 – Elektrizitätsversorgung.

Von dem Entwicklungstempo und den günstigen Veränderungen zeugt die anwachsende Bewohnerzahl. 1801 zählte Chojnów 1314 Bürger, im Jahre 1890 – 8115. Die Zunahme der Bewohnerzahl in Chojnów trug zur Änderung der städtebaulichen Struktur bei. Die Stadt wurde außerhalb der Linie der mittelalterlichen Stadtmauer, in nördlichen und westlichen Richtung ausgebaut. Vorher wurden die natürlichen Grenzen (die Mauer und die Stadtgraben) weggeräumt. Die Bebauung überschritt auch den Fluß Skora (Deichsa) in der südlichen Richtung. Seit 1860 sind am Marktplatz und in den Nebenstraßen viele Häuser entweder umgebaut, oder neu erbaut worden.

Die letzte Etappe des Zweiten Weltkrieges verschonte Chojnów, das sich auf dem Kampfgebiet der 1. Ukrainischen Fronte gefunden hat, auch nicht. Am 10. Februar 1945 die Truppen der 52. Sowjetischen Armee unter dem Kommando Generel Korotiew befreiten Chojnów. Die während des Zweiten Weltkrieges zerstörte Stadt und ihre Industriebetriebe wurden nach der Befreiung wiederaufgebaut.



Dawne dzieje...

History of Chojnów



Discoveries made in Chojnów are the sign of Roman influences from the period of 2nd and 4th century. Some traces, from 6th – 12th century, of early medieval settlement were discovered. Chojnów's settlement was established before 1288. The very name "Haynow" means a place covered by pines.

According to the legend there was a grove devoted to pagan gods. The settlement, located near the northern branch of the trading route called "The High Road", had perfect condition for development. Chojnów was given full legal status of a town in 1333. The arrangement of streets can be traced back to Middle Ages. The main square became the centre of the town. On the extensions of "The High Road" houses were built, that is how the main square was formed. Later, the former arrangement of tracks and roads was used while building new streets. As a result, in Chojnów, there is a long main square and other dissimilarities to a popular in Lower Silesia "chess board" style of arranging towns. At the beginning of the 14th century battlemented stone walls began to be built in Chojnów. The mention of this fact appears in the documents from 1357.

By the turn of 14th and 15th century the town was flourishing. Apart from trade profits, Chojnów gained money from handcraft – mainly weaving and drapery. Many citizens bred sheep, therefore resources for textile were supplied. The development of Chojnów was stopped by natural disasters like fire which destroyed the town in 1318 and 1428. The last fire was connected with the invasion of Hусуs and the slaughter of Chojnów's citizens. Only 15 people survived the massacre (they found a shelter in the church's tower). To commemorate this event a marble board was placed in the tower. The town was reconstructed and at the beginning of the 16th it again became very prosperous. Decisions made by the rulers gave support to the development of trade.



Chojnów - kulturalne miasto Chojnów – Die Stadt der Kultur Chojnów – the cultural town

W Chojnowie w ciągu roku odbywa się wiele imprez kulturalno-oświatowych o zasięgu lokalnym i dolnośląskim.

Największą jest Festiwal Tkactwa i Rękodzieła Artystycznego odwołujący się do historycznych, cechowych korzeni grodu nad Skorą. Organizacją tej plenerowej imprezy zajmuje się Miejski Dom Kultury, który w swoim kalendarzu ma także cykliczne: ROZŚPIEWANE NUTKI - przegląd piosenki dzieci i młodzieży, STONOGE - przegląd zespołów tanecznych, BAMBINIADĘ - przegląd piosenki przedszkolnej, SILEBIĘ - dolnośląski przegląd teatralny inspirowany baśniami i legendami regionu oraz PeKaeSy – przegląd kabaretów szkół ponadgimnazjalnych Dolnego Śląska. W MDK działają sekcje – szachowa, brydżowa, kulturystyczna, modelarska, zespoły taneczne „Karambol” i „Mały Karambol”, grupa teatralna „Antrakt”, zespół muzyczny „Polish Fiction”, „Jubel”, zespół muzyki dawnej „All” Antico”, chór „Skoranta”, pracownia tkacka, Klub Seniora, grupa socjoterapeutyczna, Bractwo Rycerskie i sekcja poi.

Muzeum Regionalne, oprócz stałych wystaw prezentujących m.in. broń białą i palną, dawne ślusarstwo i kowalstwo, lapidarium i chojnowskie organizacje cechowe proponuje także liczne wystawy czasowe – m.in. malarstwa, fotografii i tkactwa artystów lokalnych, z kraju i z zagranicy.

W nowo wybudowanym Centrum Edukacyjnym mieści się prężnie działająca Miejska Biblioteka Publiczna. Obok działalności statutowej organizuje konkursy, spotkania: literackie, muzyczne, malarskie. Działa tu Galeria Młodych, Dyskusyjny Klub Książki, odbywają się koncerty i wystawy prac artystycznych.

W obiekcie działa także Społeczne Ognisko Muzyczne uczące gry na fortepianie, akordeonie, skrzypcach, gitarze. Uczniowie tej placówki prezentują się mieszkańcom podczas okolicznościowych koncertów.



Jedes Jahr finden in Chojnów viele Kultur- und Bildungsveranstaltungen von der Lokal- oder Niederschlesien-Reichweite statt.

Die größte von ihnen ist das an die historischen Zunftwurzeln der Stadt an der Skora (Deichsa) anknüpfende Festival der Weberei und des Kunsthandwerks. Diese Freilichtveranstaltung wird durch das Stadtkulturzentrum organisiert. Das städtische Kulturhaus hat auch solche zyklische Veranstaltungen wie: ROZŚPIEWANE NUTKI (SINGENDE NOTEN) – die Vorschau der Kinder- und Jugendlieder, STONOGA (ASSEL) – die Vorschau der Tanzgruppen, BAMBINIADA – die Vorschau des Kindergartenliedes, SILEBIA – die niederschlesische Theatervorschau der schlesischen Märchen und Legenden, PeKaeSy – die Vorschau der Oberschulen-Kabarets. Im Kultuehaus wirken auch die Schach-, Bodybuilding- und Bridgesektion, Modellbau Club, Tanzgruppen „Karambol (Karambolage)“ und „Mały Karambol (Kleine Karambolage)“, Theatergruppe „Antrakt“, Musikgruppen „Polish Fiction“ und „Jubel“, die Band der alten Musik „All Antico“, Gesang-Gesellschaft, die Weberwerkstatt, Senioren Club, soziotherapeutische Gruppe, Ritterbrüder und Poi-Sektion.

Das Regionalmuseum, das neben der Stammausstellungen: die blanke Waffe, die Feuerwaffe, altes Schlosser- und Schmiedehandwerk, Lapidarium, Chojnower Zünfte auch eine Reihe von Ausstellungen der Malerei, Fotografie und Weberei der inländischen und ausländischen Künstler anbietet.

In dem neuerrichteten Bildungszentrum befindet sich die dynamisch wirkende Stadtbibliothek. Neben ihrer Satzungstätigkeit organisiert die Bibliothek Wettbewerbe, Musik-, Malerei- und literarische Treffen. Es wirkt hier Galerie der Jugend, Diskussions-Bücherklub. Hier werden auch Konzerte und Kunstausstellungen organisiert. In dem Gebäude wirkt auch Gemeinschafts- Musikzentrum. Hier werden Klavier-, Akkordeon-, Geige- und Gitarrenunterricht erteilt. Die Schüler dieser Musikschule präsentieren den Bewohnern ihre Kenntnisse bei den Gelegenheitskonzerten.





There are many local and regional cultural events in Chojnów. "The Festival of Weaving and Handcrafting" is the most important event. It refers to history of the town and to its "guild roots". This happening is organised by The Municipal Culture House which also supervises such periodical events like: "Rozśpiewane nutki" – children's music festival, "Stonoga" – dance festival, "BAMBINIADA" – kid's music festival, "Silebia" - theatre festival inspired by some regional legends and fairy tales, "PeKaeSy" – the festival of high school cabarets from Lower Silesia. In the Municipal Culture House there are various clubs and sections: chess, modelling making, bridge. Different bands and groups practice and perform there: dance groups - "Karambol" and "Mały Karambol", theatrical group – "Antrakt," rock bands – "Polish Fiction," Jubel," medieval music group – "All Antico." Moreover, there is a weaving workshop, senior's club, socio-therapeutic club, and "Knight Fraternity."

The Regional Museum, apart from usual exhibitions presenting weapons, guilds, and ironworks, offers some special expositions of painting, photography, and weaving performed by Polish and foreign artists. In the recently constructed Educational Centre there is a Municipal Library. Aside from its ordinary work, it also organises various contests and meetings: literature, music, and painting. The library associates some discussion clubs: "The club of book," "Young painter's association", there are also many concerts and exhibitions there. What's more, in the building there is a music school which teaches its students how to play the piano, the guitar, the violin and the accordion. The students of this school perform in Chojnów on different occasions.



Dawne dzieje...

The king Władysław Jagiellonian issued a law which stated that trade routs from Saksonia should go through two pathways: Legnica, Chojnów, Bolesławiec, or Legnica, Chojnów, Lwówek Śląski, and Lubań. The Emperor Rudolph the second, in 1580, ordered traders to go to Poland and Silesia through Legnica, Chojnów, Bolesławiec, Nowogrodzic, Lubań, Zgorzelec, Budziszyn, Saksonia, Miśń, and Turyngia.

The Thirty Years' War, contributions, and looting led Chojnów's citizens to poverty and economic fall of the town. The second half of the 18th century brought another attempt to restore handcraft. In 1762 the school of drapery was opened, and in 1769 a warehouse for storing wool was built. In 1788 the total number of drapers in Chojnów reached 57. Nevertheless, the beginning of the 19th was a hard time for Chojnów's citizens. In 1804 the town was flooded, it was also affected by Napoleon's army. In the second half of 19th century Chojnów, as other Silesian towns and cities, entered the industrial phase. Gloves' factory, sugar refinery, paper factory, and metal manufacturing works were built in the town. The construction of a railway track between Legnica and Bolesławiec speeded up the development of the local industry to a high degree. Chojnów went also through some significant changes: in 1848 it was provided with sewerage system, in 1867 gas-fitting was installed, and in 1912 electricity was introduced. These important changes were accompanied by the population growth. In 1801 the population of the town was 1314, but in 1890 the number of citizens was 8115. The increase in the number of population influenced the urban development. The town was being expanded beyond the line of medieval walls in the two directions: northern and western. The natural border, in the form of walls and moats, was removed. Since 1890 many buildings, in the market square and neighbouring streets, have been built and reconstructed.

The ending stage of The Second World War affected Chojnów as well. The town was in the warzone of the first Ukrainian Front. Chojnów was liberated on 10th of February 1945 by troops of 52 Soviet Division led by general Korotiew. The restoration of the town was started after the war.



Czy wiesz że:



najwyższą budowlą w mieście jest średniowieczny kościół św. Piotra i Pawła



chojnowski Rynek jest jednym z najdłuższych na Śląsku (ma około 300m)



pierwszą budowlą w Chojnowie, do wzniesienia której użyto nowoczesnej technologii żelbetowej jest zabytkowa wieża ciśnieni z 1915



pierwszym znanym burmistrzem Chojnowa był Albert De Ypra pochodzący z Ypres, dzisiejszesz Belgii



w Chojnowie trzykrotnie zatrzymał się Napoleon Bonaparte



w Chojnowie urodził się Georg Michaelis wybitny niemiecki ekonomista i kanclerz w okresie Republiki Weimarskiej



Chojnów był miastem trzech wyznań (ewangelicy, katolicy, wyznanie Mojżeszowe)

Chojnowska oświata Chojnower Bildung Chojnów's education

Baza oświatowa obejmuje dwa przedszkola, dwie szkoły podstawowe i dwa gimnazja. Na terenie miasta działa także jednostka ponadgimnazjalna - Powiatowy Zespół Szkół.

Chojnowskie placówki oświatowe obok nowoczesnej bazy dydaktyczno-edukacyjnej, dobrze wyposażonych sal lekcyjnych i obiektów sportowych proponują dzieciom i młodzieży wiele zajęć pozalekcyjnych odpowiadających ich zainteresowaniom. Przy placówkach funkcjonują kółka teatralne, poetyckie, taneczne, wokalne, instrumentalne, sportowe, akrobatyczne oraz liczne kółka poszerzające wiedzę tematyczną.



Die Bildungsbasis umfasst zwei Kindergärten, zwei Grundschulen und zwei Gymnasien. Auf dem Gebiet der Stadt funktioniert auch Kollegium der Kreisoberschulen.

Die Chojnower Bildungsstätten bieten den Kindern und Jugendlichen neben der modernen didaktischen Bildungsbasis, gut ausgestatteten Klassenzimmer und Sportanlagen, auch viele Arbeitsgemeinschaften, die ihren Interessen entsprechen, an. Bei den Bildungsstätten wirken u.a. Theaterkreis, poetischer Kreis, Tanz- und Gesangkreis, Instrumentalkreis, Sport- und Akrobatenkreis, wie auch zahlreiche wissenschaftliche Kreise, die die Kenntnisse der Schüler verbessern.



Chojnów has got: two nursery schools, two primary schools, and two junior high schools. There is also a complex of high schools which is governed by the district authorities. Chojnów's education institutions, apart from modern didactic background, well equipped classrooms, and sport facilities, provide children with additional activities according to their needs and interests. Education institutions establish a choice of associations, e.g. dance, vocal, sport, poetic, instrumental, acrobatic, as well as some various circles where children can broaden their minds in a specific sphere of science.



Gospodarka Wirtschaft Economy

W Chojnowie zarejestrowanych jest ponad 900 podmiotów gospodarczych. Dominuje przemysł metalowy, papierniczy i odzieżowy. Atutem Chojnowa jest jego lokalizacja – bliskość autostrady A-4 i granicy z Niemcami i Czechami oraz tereny przemysłowe do zagospodarowania włączone w listopadzie 2006 roku do Legnickiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej.

(szczegółowy wykaz terenów inwestycyjnych znaleźć można na stronie chojnow.eu lub pod numerem telefonu (076) 8188285, 8188677).



KRET i s-ka

Wiele funkcjonujących w Chojnowie zakładów pracy od lat zdobywa prestiżowe nagrody i wyróżnienia.

Firma inżynierska „Kret i s-ka” jest laureatem m.in. Dolnośląskiego Gryfa, Nagrody Związku Pracodawców Polska Miedź”, Grand Prix im. Prof. Roberta Szewalskiego, INNOVATION 2003 Euroregionu czy „Dolnośląskiego Klucza Sukcesu”.



Świadcząca usługi porządkowe i renowacyjne firma „Polers”, która w 2006 roku otrzymała Dolnośląski Klucz Sukcesu, jest też w posiadaniu certyfikatu przyznanego przez Kapitułę Dolnośląskiego Certyfikatu Gospodarczego i Certyfikatu ISO 9002.



Przedsiębiorstwo z kapitałem zagranicznym RMA Polska Sp. z o.o., CHOJNÓW to „Lider Eksportu 2006” w kategorii „efektywność”.



PHU Małgorzata Sajnog - hurtownia dodatków krawieckich i dekoracyjnych dwukrotnie otrzymała nagrodę w konkursie Przedsiębiorstwo Fair Play.



Agencja Ochrony Pracy i Środowiska BHPE Ryszard Pacuła, to firma, która posiada m.in. Certyfikat ISO 9001:2000 – system zarządzania jakością, Certyfikat Paweł Pacuła – Ekspert do spraw bezpieczeństwa i higieny pracy czy Certyfikat CIOP-PIB – uznanie kompetencji jednostki edukacyjnej. W 2004 roku została także wyróżniona w kategorii małych firm przez Kapitułę Nagrody Związku Pracodawców Polska Miedź.

Samorząd podejmuje szereg działań skierowanych na współpracę z lokalnymi przedsiębiorcami i promocję ich firm w regionie. Od kilku lat w urzędzie funkcjonuje Okienko Przedsiębiorczości wspierające przedsiębiorców rozpoczynających działalność gospodarczą, podjęto także uchwałę w sprawie stosowania ulg dla przedsiębiorców w ramach pomocy regionalnej na wspieranie nowych inwestycji lub tworzenia nowych miejsc pracy, organizowane są szkolenia dotyczące pozyskiwania środków unijnych i krajowych na rozwój przedsiębiorstwa.

Wszystkie tereny miejskie objęte są miejscowymi planami zagospodarowania przestrzennego co ułatwia procedury inwestycyjne.

Zachęcamy do inwestowania

In Chojnów sind zur Zeit 900 Unternehmer registriert worden. Es dominiert hier die Metall-, Papier- und Bekleidungsindustrie. Ein guter Trumpf für Chojnów ist seine Lokalisierung – die Nähe der Autobahn A-4 und der Grenze mit Polen und Tschechien und die Industriegebiete zur Bewirtschaftung, die im November 2006 in die Liegnitzer Spezielle Wirtschaftszone angeschlossen wurden. (Das genaue Verzeichnis der Industriegebiete ist auf der Internetseite chojnow.eu oder der Telefonnummer (076) 8188285, 8188677 zu finden).

Viele von den in Chojnów funktionierenden Unternehmen gewinnen seit Jahren angesehene Preise und Auszeichnungen.

Die Ingenieurfirma „Kret i s-ka” ist u.a. Preisträger von Dolnośląski Gryf- (der Preis von dem Arbeitgeberbund Polska Miedź), Grand Prix des Namens Prof. Robert Szewalski, INNOVATION 2003 der Euroregion und „Dolnośląski Klucz Sukcesu (Der Niederschlesische Erfolgsschlüssel)“.

Czy wiesz że:



w Chojnowie zachowała się synagoga (obecny budynek pomocniczy PZS przy ul. Małachowskiego)



w Chojnowie działała jedna z największych papierni na Śląsku, założona przez Curta von Gablenza



w czasach średniowiecznych i nowożytnych Chojnów był ważnym ośrodkiem tkactwa



na początku XVI wieku w Chojnowie działało ponad 100 mistrzów tkackich



Chojnów położony jest przy dawnym szlaku handlowym zwanym Wysoką Drogą lub inaczej Traktem Królewskim (Via Regia)



zamek chojnowski był siedzibą Piastów legnicko-brzeskich



car Aleksander I w czasie pobytu w Chojnowie wziął udział w prawosławnym nabożeństwie, które odprawiono w dawnym ratuszu

Czy wiesz że:



Chojnów w XIV wieku uzyskał prawo do eksploatacji złota



w Chojnowie powstała jedna z pierwszych szkół parafialnych na Śląsku na początku XIVw.



w I ćwierci XV wieku Chojnów był siedzibą niewielkiego samodzielnego księstwa



już w XVI wieku miasto było wyposażone w wodociąg, do miasta doprowadzono drewnianymi rurami wodę z terenów wodonośnych pod Michowem



w Chojnowie na początku XVII wieku za panowania księcia Jerzego Rudolfa była czynna mennica



7 czerwca 1813 roku Napoleon wydał w Chojnowie dekret dotyczący organizacji polskiego korpusu pod dowództwem księcia Józefa Poniatowskiego



kolej dotarła do Chojnowa już w 1845 roku

Die Ordnungs- und Renovierungsdienstleistungen leistende Firma „Polers“ bekam im Jahre 2006 den Preis „Dolnośląski Klucz Sukcesu“. Die Firma besitzt auch das Zertifikat, das von dem Ehrenkollegium „Niederschlesisches Wirtschaftszertifikat“ verliehen wurde, und das Zertifikat ISO 9002.

Das Unternehmen mit dem ausländischen Kapital RMA Polska G.m.b.H., bekam die Auszeichnung „Chojnów – Exportleader 2006“ in der Kategorie „Effektivität“.

PHU Małgorzata Sajnóg – Schneider- und Dekorativzutaten – bekam zweimal den Preis im Wettbewerb „Das Fair Play Unternehmen“.

Arbeit- und Umweltschutzagentur BHP Ryszard Pacuła besitzt u.a. das Zertifikat ISO 9001:2000 – das System des Qualitätsverwalten, das Zertifikat – Experte für Sicherheit und Arbeitszeithygiene und das Zertifikat CIOP-PIB – Anerkennung der Bildungskompetenz. Die Firma wurde im Jahre 2004 in der Kategorie „Kleine Unternehmen“ von dem Arbeitgeberkollegium Polska Miedź ausgezeichnet. Die Stadtverwaltung unternimmt viele Tätigkeiten, die auf die Zusammenarbeit mit den lokalen Unternehmen und die Absatzförderung gerichtet sind. Seit Jahren funktioniert im Rathaus der Schalter des Unternehmertums, der die Unternehmer, die ihre wirtschaftliche Tätigkeit aufnehmen, unterstützt. Man hat auch den Beschluss gefasst über die Vergünstigungen für Unternehmer im Rahmen der regionalen Hilfe für die Unterstützung der neuen Investitionen und die Erschaffung der neuen Arbeitsstellen. Man organisiert auch Schulungen, wie man die EU-Mittel und Staatmittel für die Unternehmen gewinnt. Alle Stadtgebiete werden in den hiesigen Plänen der räumlichen Erschließung erfasst, was die Investierungsprozeduren erleichtert.

Wir ermuntern Sie in Chojnów zu investieren.



Over 900 entities are registered in Chojnów. Metal, clothing, and paper are the main branches of Chojnów's industry. The location of Chojnów in the vicinity of A4 highway, as well as German and the Czech republic borders, is a great advantage. The town has got some industrial areas which in 2006 were incorporated to Legnica's Economic Zone. (detailed specification of investment areas can be found on the website: chojnów.eu, or the number (076) 8188285, 8188677).

Many a time Chojnów's companies have been awarded in various competitions. Engineering enterprise “Kret i S-ka” was the prize winner of “Lower Silesian Griffiin.” It was also awarded by “Polish Copper Union of Employers.” Moreover “Kret i S-ka” was granted Robert Szewalski Grand Prix, INNOVATION 2003 euro region award, and “Lower Silesian's key to success”.

“Polers” provides cleaning and renovating services. In 2006 it was granted “Lower Silesian's key to success.” “Polers” also obtained certificate given by “General Chapter of Economic Certificate” and ISO certificate.

“RMA Polska” is a private limited company with a foreign capital. This enterprise in 2006 became the “Export Leader” in the category: effectiveness.

Małgorzata Sajnóg's service and trading enterprise is a retail seller of decoration and tailor's accessories. This company was granted in the competition: “Fair Play Enterprise.”

Agency of occupational safety and health in working “BHP Ryszard Pacuła” is a company which has got numerous certificates: ISO 9001:2000 – quality management system, certificate of occupational safety and health in working expert, CIOP –PIB staff qualification. In 2004 the company was prized by “Polish Copper Union of Employers.”

The local government concentrates on improving cooperation with the local entrepreneurs and promoting their companies in region. In the town hall there is a special section called “Initiative counter” which supports entrepreneurs who start business. The local council has passed some resolutions concerning tax allowance for new existing companies and creating new work places. Various courses are organised so as to teach citizens how to obtain government and EU funds for development of companies. All Chojnów's grounds are included in the land development plan, consequently it is easier to employ investment procedures.

We invite you to invest in Chojnów.



Zaplecze sportowe

Sportbasis

Sport facilities

Rozbudowana i w dalszym ciągu modernizowana baza sportowa pozwala na rozwój wielu dyscyplin.

Stadion Klubu Sportowego „Chojnowianka” położony jest blisko centrum miasta. Od kilku lat prowadzone są tu inwestycje, które doprowadzić mają do utworzenia dużego Ośrodka Sportu i Rekreacji. Zmodernizowano już płytę boiska, wyremontowano zaplecze socjalne, uporządkowano tereny zielone, obecnie trwają prace przy budowie trybuny. W niedalekiej przyszłości realizowany będzie projekt budowy basenu międzyszkolnego przy SP4, z którego będzie korzystała młodzież i dorośli mieszkańcy.

Pod auspicjami klubu działa drużyna piłki nożnej seniorów i juniorów.

Młodzi sportowcy realizują się także w klubach funkcjonujących przy szkołach. Klub „Jedyńka” trenuje szczypiornistki i tenisistów stołowych, „Oriens”, to kolarstwo i piłka siatkowa, a w KS „GIM-TEAM” szkolą się siatkarze. Sportowcy mają do dyspozycji dwa nowoczesne boiska ze sztuczną nawierzchnią i oświetleniem.



Die ausgebauten und immer wieder modernisierten Sportanlagen fördern die Entwicklung vieler Sportdisziplinen.

Das Stadion des Sportklubs „Chojnowianka” liegt in der Nähe vom Stadtzentrum. Seit vielen Jahren werden hier die Investitionen geführt, die diesen Platz in ein Sport- und Erholungszentrum verwandeln sollen. Die Spielfläche ist schon modernisiert worden, die Sozialanlagen wurden renoviert, die Grünanlagen wurden in Ordnung gebracht, jetzt wird an dem Tribünebau gearbeitet. In der Zukunft beabsichtigt man bei der Grundschule Nr.4 eine Schwimmhalle zu bauen, die sowohl für Jugendliche, als auch für erwachsene Chojnower zugänglich wird. Unter Auspizien des Klubs wirken die Senioren und Junioren Fußballmannschaften.

Junge Sportler realisieren sich auch in den Schulklubs. Der Klub „Jedyńka” (Eins) befasst sich mit Handball und Tischtennis, „Oriens” mit Radsport und Volleyball, und im KS „GIM-TEAM” trainieren Volleyballspieler. Die Sportler haben zur Verfügung zwei moderne Sportplätze mit dem Kunstrasen und Beleuchtung.



Chojnow's sport facilities are constantly modernized and developed. As a result, the development of many sport disciplines is possible. The stadium of Chojnow's football club "Chojnowianka" is located near the town centre. The stadium has been renovated for many years, various investments have been carried out aiming at creating Sport and Recreation centre. The football pitch and changing rooms have been renovated, the stadium area has been cleaned. Nowadays new tribunes are being built. In nearby future a swimming pool is going to be built next to the primary school number 4. "Chojnowianka" has got two football teams: seniors and juniors. The total number of players is 150. Young athletes can practice their favourite sports in clubs supervised by local schools. The club "Jedyńka" coaches handball players and table tennis players. "Oriens" trains cyclists and volleyball players who also practice in "GIM-TEAM." Athletes can make use of two fields with artificial grass and lighting.

Czy wiesz że:



w 1867 roku uruchomiono
w Chojnowie gazownię



w 1900 roku w Chojnowie otwarto
nowoczesny szpital



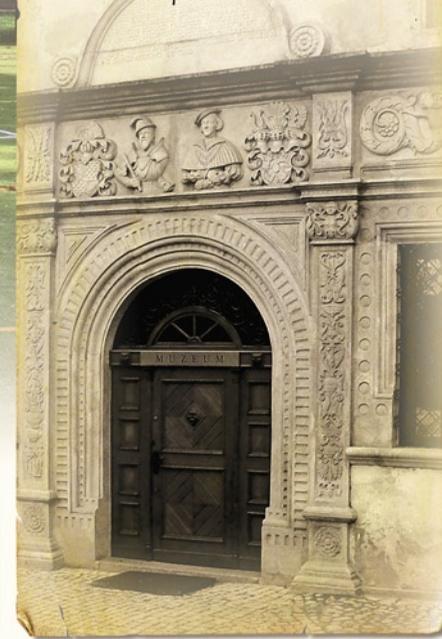
w 1905 roku w Chojnowie wybudowano
pierwszą oczyszczalnię ścieków



muzeum w Chojnowie powstało
już w 1908 roku



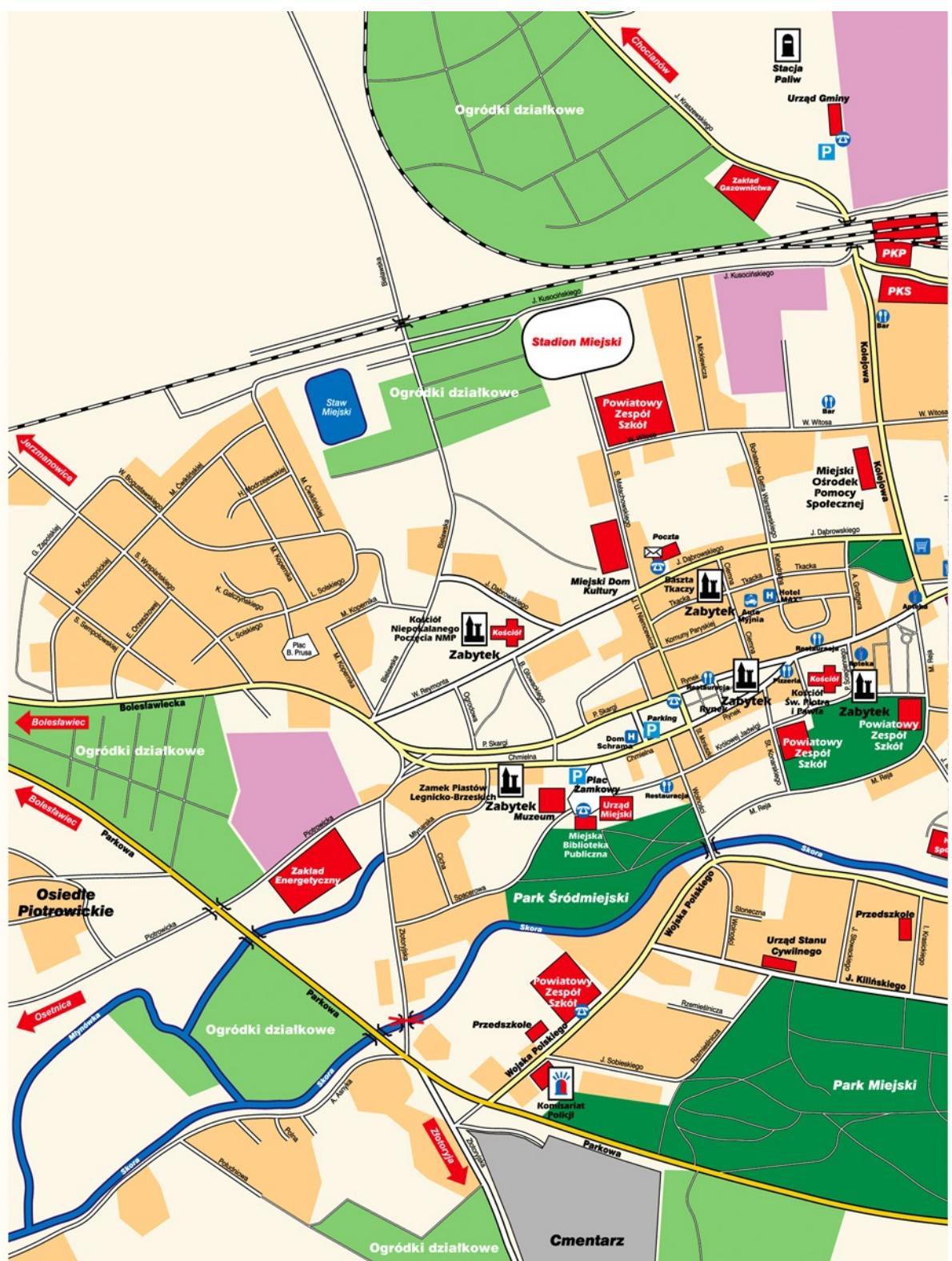
twz. Morskie Oko, to dawny
kamień bazaltu eksploatowany
od pocz. XIV wieku

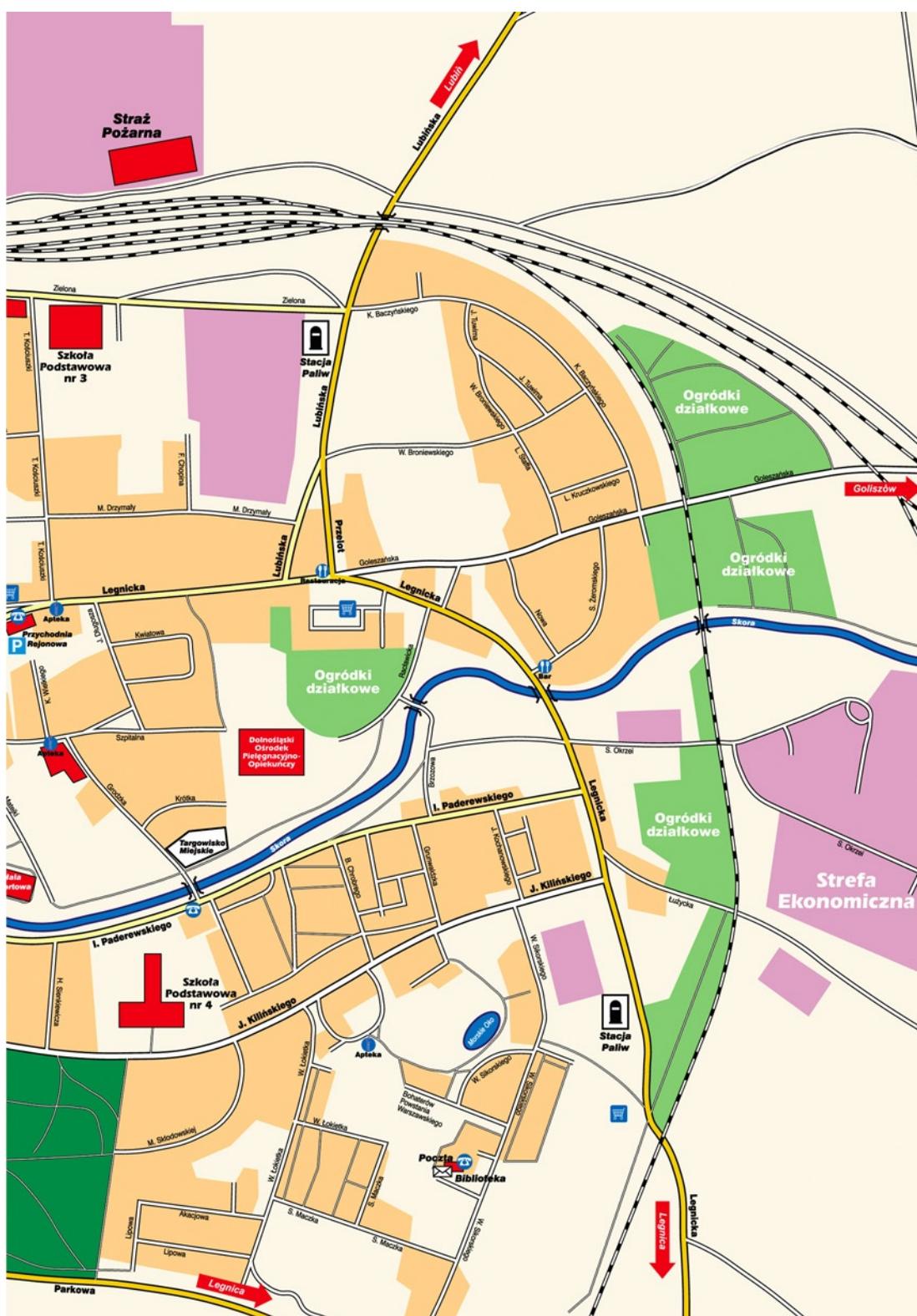




Legenda:

- Parking
- Budka telefoniczna
- Restauracja
- Apteka
- Poczta
- Myjnia samochodowa
- Hotel
- Market
- Komisariat Policji
- Stacja paliw
- Zabytek
- Tereny przemysłowe
- Tereny mieszkalne
- Instytucje
- Ogródki działkowe
- Parki
- Cmentarz





Powierzchnia: 5,3 km²
Liczba mieszkańców: 14.581

Odległości od:

Legnica 18 km
Wrocław 80 km
Warszawa 400 km
Praha 280 km
Berlin 290 km
Wiedeń 490 km
Budapeszt 690 km

Baza noclegowa:

Hotel „MAX”
ul. Katedralna 2, 59-225 Chojnów
tel. 076 818 14 59, e-mail: maxhotel@interia.pl

Dom Schrama - pokoje do wyjęcia

Gastronomia:

Restauracja - Kawiarnia „Pod Lwami”
ul. Rynek 27, 59-225 Chojnów
tel. 076 818 75 46

Kawiarnia „Duszka”
ul. Królowej Jadwigi, 59-225 Chojnów
tel. 076 818 75 46

Kawiarnia „Jubilatka”
ul. Legnicka 69, 59-225 Chojnów
tel. 076 818 85 61

Drink Bar Club Pub „Zameczek”
ul. Witosa 7, 59-225 Chojnów
tel. 076 818 17 29

Pizzeria „Piccolo Mondo”
ul. Rynek 3B, 59-225 Chojnów
tel. 076 819 74 17





GINA
FAIR PLAY

Urząd Miejski w Chojnowie

telefon 076 818 82 85, 076 818 86 77, fax 076 818 75 15

res e-mail: urzad.miejski@chojnow.net.pl, <http://chojnow.eu>, BIP: bip.chojnow.net.pl

